

ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
ՄԲ. ՅԱԿՈԲ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Rev. Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor
816 Clark Street, Evanston, IL 60201
Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org
www.stjamesevanston.org

NOVEMBER 16, 2014

ՆՈՅԵՄԲԵՐ 16, 2014

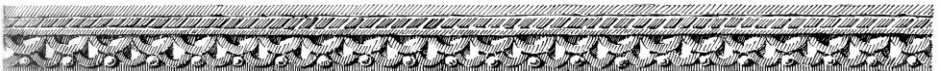
Tenth Sunday after the Holy Cross

Ժ Կիրակի զկնի Ս. Խաչին



Eve (*Paregant*) of the Fast of Advent
Բար է կ է ն դ ան Յ ի ս ն ակ ի Պ ա հ ք ի ն

Armenian Historical Year 4507 (ՏՇԷ)
Armenian Calendrical Year 1464 (ՌՆԿԴ)



Morning Service: 9:15 AM
 Divine Liturgy: 10:00 AM
 Bible Readings: Isaiah 25:9-26:7; Philippians 1:1-11;
 Luke 9:44-50.

ԿԻՐԱԿԻ, ՆՈՅՆՄԱՐԵՐ 16, 2014

Առաւոտեան Ժամ 9:15
 Սուրբ Պատարագ 10:00
 Ընթերցումներ Եսայի 25:9-26:7; Փիլիպեցիներուն 1:1-11;
 Ղուկաս 9:44-50

**PLEASE PRAY FOR OUR SICK**

Let us remember all those here at St. James who are suffering health problems and are in need of God's healing and comfort. Let us keep them in our prayers and thoughts, especially:

Patriarch Mesrob Moutafian	Archbishop Yeghishe Gizirian	
Alexander Adajian	Shoushan Altun	Varsenik Avagyan
Roupen Demirdjian	Karen Demirdjian	Babken Dilanjian
Seda Dilanjian's	Yn. Maireni Donikian	Lucy Genian
Jirayr Gerardo	Hoyle Green	Pat Green
Mihran Guragossian	Mary Haidarian	Nargez Hamayak
Dn. Garabed Hardy	Vartges Goorji	Marie Ipjian
Mary Ipjian	Carnig Kahaian	Parsegh Jack Merjimakian
Berjouhi Moukhtarian	Diramayr Sirarpi Nalbandian	Yalcin Oral
Dn. Hagop Papazian	Anik Sarkis	Surpik Simon
Joseph Summer	Vigen Ter-Avakian	Mari Yegiyayan
Carla Ziegler		

If you know of anyone who needs our prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their name can be included on this list.

SPAGHETTI LUNCH FUNDRAISER

to benefit St. James Armenian Church and Knights of Vartan charities
 sponsored by The Knights of Vartan
TODAY after Divine Liturgy

CHOIR GENERAL MEETING

All choir members and altar servers are invited.
TODAY after Divine Liturgy

WOMEN'S GUILD
MEMBERSHIP MEETING
TODAY after Divine Liturgy

FEASTS

- November 16** Eve of the Fast of Advent
November 20 Feast of the Presentation of the Holy Mother of God to the Temple
November 22 Commemoration of St. Gregory the Thaumaturge, Pontiff Nikoghayos and Bishop Muron

EVE OF THE FAST OF ADVENT

Today is the Eve (*Paregentan*) of the Fast of Advent (*Hisnag*). This is a weeklong fast (Monday to Friday) leading up to the first Sunday of Advent, which is next Sunday, November 25.

Advent is the period that guides us up to the birth and baptism of Christ. It begins fifty days before January 6. Advent is intended to be a solemn and quiet time for prayer, reflection and meditation in preparation for the mystery of the incarnation of Our Savior.

Traditionally, the entire fifty-day period of Advent was a period of fasting. Now, there are three week-long fasts during Advent (along with the regular fasting days of Wednesday and Friday). The three week-long fasts are known as the Fast of Advent (*Hisnagats Bahk*), the Fast of St. James (*Sourp Hagopah Bahk*) and the Fast of the Nativity (*Dzunntyanyan Bahk*).

THE FEAST OF THE PRESENTATION OF THE HOLY MOTHER OF GOD TO THE TEMPLE

According to the Holy Tradition of the Church, after turning three, the parents of the Holy Virgin, Jehoiakim and Anna, fulfilling their promise, brought Mary to the temple and presented her to God. Mary remained in the temple until her engagement. One of the feasts dedicated to the Holy Virgin is her presentation to the temple. All Christian Churches celebrate this feast on November 21.

Establishment of the Feast of the Presentation of the Holy Mother of God to the Temple began with King Justinianos' building of a cathedral in honor of the Holy Mother in place of the old Jewish temple on the hill of Moria. The cathedral was consecrated on November 21, 543 AD. After 638 AD, when the cathedral was converted into a mosque, the celebration of the Feast spread throughout the entire Christian world. The Feast has been included in the Armenian Apostolic Church Calendar since the nineteenth century.

70 YEARS, 70 FACTS PROJECT

Fact 5

The ACYOA (Armenian Church Youth Organization of America) Chapter of St. James was established (organized) in 1947. The first officers were: Wally Sarkisian (President), Mary Kaylegian (Vice-President), Lucy Kurnalian (Vice-President), and Alice Omartian (Secretary).

In 1949 the St. James Chapter had 26 active members.

In 1050 St. James Parish hosted the ACYOA Fourth Annual Assembly.



LET'S LEARN ARMENIAN!

Did You Know That...

The *Badarak*, not counting the priest's prayers, is about 4,700 words long but has only 1,400 different roots, of which 200 constitute approximately 80% of the text. Էլ (*Yev* (and) is the most common word; it occurs 438 times and constitutes nearly 10% of the text. This means that if you knew only the word Էլ, you'd already understand 1 out of every 10 words of the Mass. Moreover, if you knew 199 other words and their variants, you would understand 8 out of every 10 words in the Mass.

Over the next few months, each week you can learn 2 of the 50 most commonly used words in the *Badarak* in our parish bulletin:

Armenian	Phonetic	English
թագաւոր	<i>takavor</i>	king

Here are the words you have already learned: Էլ (*yev*), սուրբ (*soorp*), ի (*ee*), Տէր (*der*), Աստուած (*Asdvadz*), օրհնեա, օրհնեալ (*orhnya, orhnyal*), ես, է (*es, e*), իմ (*im*), Քո, քեզ, դու (*ko, kez, tu.*), Ինք, իր (*ink, yur*), մեր, մեք, մեզ (*mer, mek, mez*), հայր (*hayr*), որդի (*vorti*), հոգի (*hoki*), թող (*togh*), փորձուքին (*portsutyun*), փրկեա, փրկիչ (*prgya, prgich*), արարիչ (*araritch*), չար (*char*), փառք ի բարցունս (*park i partsuns*), տուր, տայ (*dur, da*), խաչ (*khach*), մարմին (*marmmin*), հաց (*hats*), արիւն (*aryun*), գինի (*kini*), գառն (*karn*), լույս (*luys*), որ, ով (*vor, ov*), գովեմք (*kovemk*), լի, լցաք (*li, litsak*), մատիք (*madik*), հաւատ (*havad*), յոյս (*huys*), սէր (*ser*), շնորհք (*shnork*), եկիր, եկեալ (*yegir, yegyal*), կեանց, կեցո (*gyank, getso*), կերէք, կերակուր (*gerek, geragur*), միայն (*miayn*), ամենայն (*amenayn*), ընդ (*unt*), մեղայ (*megha*), եկեղեցի (*yegeghetsi*, արբէք (*arpek*), մեռելոց (*merelots*), նոր (*nor*), մէջ (*mech*), վեր (*ver*), դուռ (*tur*).

ONLINE BIBLE STUDY

November 20; December 4 and 18
8:00 PM



If you prefer face-to-face Bible study, please join Der Hovhan at St. James at that time. He will be leading the Bible study from his office.

PRAYER CARD REQUEST

The sending of greeting cards to friends, family, colleagues, acquaintances and neighbors is an age-old tradition in America. Now, rather than buying a generic greeting card, you can have a Saint James Armenian Church prayer card sent on your behalf. Prayer cards for bereavement, healing or a special occasion (Thanksgiving, Christmas, birthdays, graduations, etc.) can be sent by the church on your behalf. The cards will have the name of the person for whom prayers are offered, your name and a brief message from you expressing your sentiments. Prayer cards can be requested from our office, on Sundays during social hour or online. All you need to do is fill out the request form, which is available in the vestibule and on-line. It's that simple!

LOVING HEARTS – SERVING HANDS

New Ministry at St. James

Volunteers are needed for the newly established St. James Loving Hearts-Serving Hands initiative. The goal of our Parish Council is to provide assistance to parishioners in need due to illness, accidents, or other dilemmas. The Pastor and Parish Council would like to lead the parish by reaching out and helping in any way possible. Volunteers can help in many ways including reading, visiting, mending, repairing, driving a parishioner to an appointment, preparing a meal for a shut-in or assisting in some other way.

As needs arise and are brought to the attention of Der Hovhan or the Parish Council, we will need an established list of volunteers whom we may contact to assist these parishioners. Please contact Debbie DerAsadourian (derfamily@wowway.com or 847-259-6053), Outreach Coordinator, or sign up in the church hall, if you are able to help.

MEMBERSHIP DUES REMINDER

If you are not already a 2014 dues-paid member, please consider becoming one. (Please note that new members must pay their dues by July 1 in order to be eligible to vote during the Parish Assembly the following January.) Forms are available in the church office.

CANNED FOOD DRIVE

*Please join our parish as we make the Holiday Season more cheerful
for families in need.*

Canned food items and gift cards intended for distribution to needy parishioners, as well as those who receive assistance at local food banks, will be accepted at St. James on the following Sundays:

November 16, 23, 30 and December 7, 14, and 21

Please be sure to check expiration dates on all food items.

ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH SCHEDULE OF WORSHIP SERVICES

Morning Services: Sundays 9:15 AM

Divine Liturgy: Sundays 10:00 AM

Midday Hour (Wednesdays)

December 3 & January 7 11:30 AM

Vespers (Saturdays) *Kirakamtits*

December 14 5 :00 PM

SOFYA MELIKYAN

AND

THE NEW NORTH SHORE CHAMBER ORCHESTRA

Sunday, November 23, 2014 at 3:30 pm

Unitarian Church

1330 Ridge, Evanston, IL 60201

Armenian-born pianist Sofya Melikyan has toured throughout Europe, the U.S., Canada, the Far East and Australia performing with numerous orchestras from around the world. A member of the New York-based Sima Trio, Melikyan has released two CDs featuring the music of Haydn, Schumann, Rachmaninoff, Albeniz, Dutilleux and Khachaturian, winning many prestigious competitions. Her musical education includes stints at the Royal Conservatory of Madrid and the Manhattan School of Music.

DUMPLINGS AND LAHMAJOON FOR SALE

There are still several dozen frozen dumplings left over from the recent Fall Food Bazaar, \$10/dozen. Also we have some lahmajoon left for sale, \$20/dozen.

Please see any Women's Guild or Parish Council Member to purchase.

Thank You!

**St. James Armenian Apostolic Church
Community Outreach Committee**

Invites you to
Rani Youzefsai- Arzoumanian's presentation

**SENIOR'S HEALTH CARE
MEDICARE, RIGHTS AND HOME HEALTH CARE**

New date! November 23, after Divine Liturgy

DIOCESE OF THE ARMENIAN CHURCH OF AMERICA (EASTERN)

The Diocesan Council of the Eastern Diocese

Cordially invites you to a special cocktail reception in support of the

2014 Diocesan Annual Appeal

Sunday, December 7, 2014
Two-thirty to five-thirty p.m.

OSCAR ISBERIAN RUGS

120 West Kinzie
Chicago, Illinois

There will be a display of Armenian rugs, a brief presentation of the Armenian Genocide Mural and an introduction to Raven Theater's Armenian play, *Beast on the Moon*.

Join us to celebrate the accomplishments of our parishes and Diocese in Living the Gospel of Christ, as we enter into the year 2015.

Parking available

Sponsors: Tatosian Families, Lisa Esayian, and Sam Mikaelian

CALENDAR OF WORSHIP SERVICE AND EVENTS

November 20	Bible Study
November 23	Presentation on Medicare
December 3	Midday Hour (11:30 AM)
December 4	Bible Study
December 7	Annual Diocesan Appeal Reception
December 13	Saturday Evening Service- <i>Kirakamtits</i> (5:00 PM)
December 14	St. James Church Name Day
December 18	Bible Study

SCRIPTURE READINGS

ՂՈՒԿԱՍ 9:44-50

44Բոլորը կ'ապշեին Աստուծոյ մեծամեծ գործերուն վրայ: Մինչ բոլորն ալ կը սքանչանային Յիսուսի բոլոր ըրածներուն վրայ, ան ըսաւ իր աշակերտներուն. «Դուք այս խօսքերը ձեր միտքը պահեցէք՝, որովհետեւ մարդու Որդին պիտի մատնուի մարդոց ձեռքը»: 45Բայց անոնք չէին հասկնար այս խօսքը, եւ անոնցմէ ծածկուած էր՝ որպէսզի չըմբռնեն. ու կը վախնային հարցնել իրեն այդ խօսքին մասին:

46Մտածում մըն ալ ծագեցաւ անոնց մէջ, թէ արդեօք ո՛վ է մեծագոյնը իրենց մէջ: 47Յիսուս ըմբռնելով անոնց սիրտին մտածումը՝ առաւ մանուկ մը, կայնեցուց զայն իր քով, 48ու ըսաւ անոնց. «Ո՛վ որ կընդունի այս մանուկը իմ անունովս՝ զիս կընդունի, եւ ո՛վ որ զիս կընդունի՝ զիս դրկո՛ղը կընդունի. որովհետեւ ան որ ամենէն պզտիկն է ձեր բոլորին մէջ, անիկա՛ պիտի ըլլայ մեծը»: 49Յովհաննէս ըսաւ. «Վարդապէտ, մէկը տեսանք որ դէտեր կը հանէր քու անունովդ, եւ արգիլեցինք զայն՝ քանի որ մեզի չի հետեւիր»: 50Յիսուս ըսաւ անոր. «Մի՛ արգիլէք, որովհետեւ ան որ մեզի հակառակ չէ, մեր՝ կողմէն է»:



LUKE 9:44-50

44“Listen carefully to what I am about to tell you: The Son of Man is going to be betrayed into the hands of men.” 45But they did not understand what this meant. It was hidden from them, so that they did not grasp it, and they were afraid to ask him about it. 46An argument started among the disciples as to which of them would be the greatest. 47Jesus, knowing their thoughts, took a little child and had him stand beside him. 48Then he said to them, “Whoever welcomes this little child in my name welcomes me; and whoever welcomes me welcomes the one who sent me. For he who is least among you all—he is the greatest.” 49“Master,” said John, “we saw a man driving out demons in your name and we tried to stop him, because he is not one of us.” 50“Do not stop him,” Jesus said, “for whoever is not against you is for you.”



Writing above the main altar:

“Draw near to God, and He will draw near to you.” (James 4:8)